

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 31 (1984)
Heft: 4

Rubrik: Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dickflüssiger WC-Reiniger mit hygienischer Anwendung

Die gründliche Toiletten-Reinigung umfasst zur Hauptsache das Entfernen von Kalkablagerungen (Urinstein) und Schmutz sowie das Abtöten von Mikro-Organismen (Bakterien, Pilze, Viren), die sich im Kalk festsetzen. Diese Mikro-Organismen stammen vom Kot und Urin; es gibt solche, die Krankheiten auslösen, andere zersetzen den Urin, was zum bekannten beissenden Uringeruch im WC führt. Als Spezialistin im Reinigungsmittel-Sektor hat die Sipura AG den neuen WC-Reiniger Clo WC Elefant auf den Markt gebracht, der sich vor allem – nebst der hohen und sicheren Wirksamkeit – durch seine hygienische Anwendung auszeichnet. Die spezielle Form der Elefantenflasche erlaubt es, die dickflüssige Reinigungslösung von oben direkt unter den Rand der WC-Schüssel zu spritzen. Clo WC Elefant desinfiziert (zerstört sofort alle Mikro-Organismen), entkalkt und reinigt schnell und gründlich, ohne dass

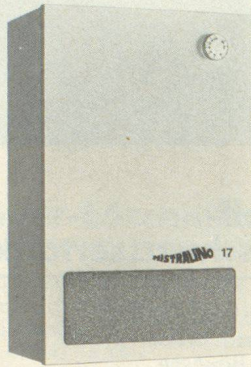


dabei mit der Hand in die WC-Schüssel gelangt werden muss. Der trichterförmige Spritzauslass und die Kerben am Rüssel verhindern, dass beim Aufstellen der Flasche (also nach Gebrauch) Tropfen über die Packung rinnen können. Eingetrocknete Reinigungslösung muss nicht abgeschrubbt werden (1mal spülen genügt), sie ist blau gefärbt, duftet frisch und ist auf einer organischen Säure aufgebaut und damit biologisch abbaubar. Die Flasche selbst besteht aus einem unschädlichen Kunststoff, der in Kehrriechanlagen rückstandsfrei verbrannt wird.

Sipura AG
Postfach
3110 Münsingen
Telefon 031 92 00 33

Ein interessanter Kleinentfeuchter

Mistralino ist ein interessanter, leistungsstarker Kleinentfeuchter, der vor allem in Badezimmern,



Mistralino 17
Leistungsstarker Kleinentfeuchter für Badezimmer, Weinkeller, Archive, Wohnräume. Schützt Produkte, Einrichtungen und Menschen vor Feuchtigkeit.

Wasch- und Wirtschaftsräumen, in Garderoben, Keller- und Lagerräumen, Weinkellern und Archiven installiert wird. An allen Orten, wo Feuchtigkeit Produkte, Einrichtungen, Aufenthalts- und Arbeitsbedingungen beeinträchtigt, kann er zukünftig wichtige Aufgaben erfüllen. Mistralino gibt es in zwei Ausführungen. Er ist erstens als einfacher Entfeuchter Modell 17 erhältlich und erfüllt zweitens als Mistralino 19 in einer aufwendigeren Konstruktion zusätzliche Funktionen. So weist Mistralino 19 eine integrierte Zusatzheizung und ein spezielles Luftführungssystem auf, die ermöglichen, dass der Entfeuchter zusätzlich noch als Wäschetrockner, Übergangsheizung und Haartrockner verwendbar ist. Mistralino 19 gibt es auch als Unterputzmodell. In dieser Ausführung eignet er sich vorwiegend für den Einbau in Badezimmer. Beide Apparate sind mit einem in der Praxis in jeder Hinsicht erprobten und leistungsstarken Käl-



Mistralino 19
Als Einbau- und Aufputzmodell lieferbar. Mistralino 19 dient zur Entfeuchtung von kleinen Räumen und zusätzlich als Haartrockner, Wäschetrockner und Übergangsheizung.

teaggregat ausgerüstet, das die Raumluft ansaugt, sie gegen den Taupunkt hin abkühlt und ihr dabei die Feuchtigkeit entzieht. Beide Modelle sind in der Lage, bis 180 m³/h umzuwälzen und der Raumluft in 24 Stunden bis zu 16 Liter Wasser zu entziehen. Die Geräteabmessungen betragen: Höhe 543 mm, Breite 353 mm und Tiefe 192 mm.

Roth-Kippe AG
Bauaustrocknung
Luftentfeuchtung
Gutstrasse 12, 8055 Zürich
Telefon 01 461 11 55

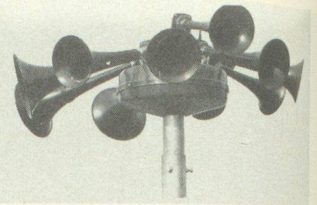
Frühwarnung – eine lebenswichtige Notwendigkeit

Eine rechtzeitige Frühwarnung kann Leben und Besitz retten. Katastrophen jeder Art, Überschwemmungen, nukleare Unglücksfälle und militärische Angriffe kommen immer unerwartet und überraschend. Das einzige Mittel,



Mobile Alarmanheit mit Sprachdurchsage.

um die nötigen Schutzmassnahmen zu organisieren, heisst: Bevölkerungsalarmierung mit einem zuverlässigen Frühwarnsystem. Das Ericsson-Frühwarnsystem verwendet pneumatische Schallgeber, die mit Druckluft arbeiten. Das kräftige, durchdringende Signal hat einen besonderen Klang, der sich leicht von andern Signalen unterscheidet und nicht verwechselt werden kann. Pneumatische Schallgeber haben keine beweglichen Teile und sind daher praktisch wartungsfrei. Der Vorrat von Druckluft, ausreichend für mehrere komplette Warnprogramme, wird in Behältern gespeichert. Die Behälter werden automatisch durch ständige Unterhaltsladung von einem Kompressor nachgefüllt. Ein Magnetventil regelt die Luftzufuhr zum Schallgeber. Das Ventil wird durch eine elektronische Einheit, welche an Ort und Stelle oder auch fernbedient wird, gesteuert. Die elektronische Einheit kann für eine ganze Reihe von Signalen programmiert werden. In enger Zusammenarbeit mit Behörden erfolgte eine Weiterentwicklung des Wasseralarmsystems, die schliesslich zum universell einsetzbaren Mehrzweck-Tyfon führte. Dieses Alarmsystem kann auf alle nationalen Signale (allgemeiner, Strahlen-, C-, Feuer- und Wasseralarm) programmiert werden und wird deshalb als Kombi-



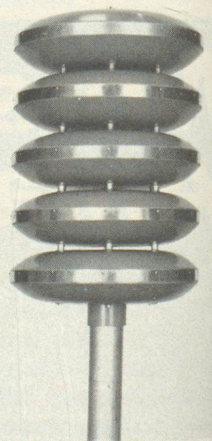
Elektrodynamische Alarmanheit (stationär) für Alarmierung und Sprachdurchsage.

Anlage bei Gemeinden, Zivilschutz, Kernkraftwerken und Feuerwehr eingesetzt.

Um im Ernstfall ganze Bevölkerungskreise zu informieren, Evakuierungen planmässig ablaufen zu lassen, Rettungsaktionen unbehindert durchzuführen und Angst und Panik einzudämmen, braucht der moderne Zivilschutz Frühwarnsysteme, die nebst der Vermittlung der Alarmsignale auch mit einer Sprachdurchsage informieren können.

Die neue, elektrodynamische Alarmanheit alarmiert mittels aller gewünschten Signale und informiert über Mikrofon. Der Kommandoverstärker ist in einem Gehäuse für Wandmontage eingebaut. Hier befinden sich die Notstromversorgung, die Überwachungseinheit, das Mikrofon und alle erforderlichen Bedienungselemente. Die Auslösung der Signale erfolgt direkt am Verstärker oder abgesetzt über ein separates Auslösetableau. Die Sprachdurchsage erfolgt am Mikrofon.

Als Ergänzung und für spezielle Einsätze in den Bereichen Zivilschutz, KKW und Katastrophenschutz wird die elektrodynamische Alarmanheit auch als mobile Alarmanlage gebaut.



Mehrzweck-Tyfon, kombiniert für Zivilschutz, Wasser, Feuerwehr und KKW.

Frühwarnsysteme bestehen nicht nur aus technischen Bausteinen, sondern benötigen auch ein entsprechendes Mass an fachtechnischer Beratung, Projektierungs- und Montage-Know-how und eine zuverlässige Unterhalts- und Wartungsverantwortlichkeit.

Ericsson AG, Ringstrasse 15a
8600 Dübendorf
Telefon 01 821 59 21

Internationaler Lastwagen des Jahres 1984

Volvos neues Intercooler-Modell F10 wurde von einem internationalen Preisgericht, bestehend aus 13 Redaktoren Europas führender Transport-Fachzeitschriften, zum «Lastwagen des Jahres 1984» gewählt. Zum zweitenmal hat ein Volvo diese begehrte Auszeichnung erlangt. 1979 war der F7 zum Lastwagen des Jahres gewählt worden.

Volvos Frontlenkermotiv mit seinem 10-Liter-Motor setzt, wie die

12-Liter-Version F12, neue Massstäbe bezüglich Fahrerkomfort, Treibstoffverbrauch und Langlebigkeit. Diese Eigenschaften sind im erfolgreichen F10 Intercooler mit seinem ladeluftgekühlten TD101F-Motor, neuem Chassis und neuem Fahrerhaus besonders hoch entwickelt.

Volvo (Suisse) SA
Industriering, 3250 Lyss
Telefon 032 84 71 11



Inserate im Zivilschutz sind glaubwürdige Empfehlungen

Sind Sie sicher, dass Ihr Notstrom-Diesel im Notfall wirklich und sofort anspringt?

Die Verantwortung für eine sichere Stromversorgung lebens- und produktionswichtiger Einrichtungen kann leicht zur Last werden.

Mit einem **Nova-Service-Abonnement** (für regelmässige Kontrollen) haben Sie das menschenmögliche für Ihren Notstrom-Diesel getan.

**Keiner kann Ihnen hinterher Vorwürfe machen!
Informieren Sie sich**

unverbindlich: 052/511111

NOVA®
SWISS Zylinderschleifwerk

NOVA WERKE AG

Vogelsangstrasse 24 CH-8307 Effretikon/Switzerland Phone 052-511111 Telex 76239 nova ch

Textilien für den Zivilschutz

Wolldecken – Leintücher
Schlafsäcke aus Baumwolle
Kissen und Duvets

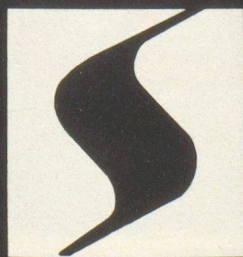
Fabrikpreise

Textiles pour la protection civile

Couvertures laine et acryl
Draps de lit – Sacs de couchage en coton
Duvets et coussins

Prix de fabrique

**Fabrique valaisanne de tissus et couvertures SA, 1950 Sion
Walliser Tuch- und Deckenfabrik AG, 1950 Sitten
Telefon 027 23 22 33**



sicli

IHR HELFER FÜR BRANDVER- HÜTUNG UND -BEKÄMPFUNG

Feuerlöscher - Feuerlöschermaterial - stationäre Anlagen,
Sprinkler, Pulver, Schaum, Halon, CO₂ - Fahrzeuge.

POUR VOUS AIDER À PRÉVENIR ET COMBATTRE LE FEU

Extincteurs - Tout matériel - Installations fixes -
Sprinkler, poudre, mousse, halon, CO₂ - véhicules.

8032 Zürich – Klosbachstrasse 41
1211 Genève – Route des Acacias 45
Vertretung in der ganzen Schweiz

3012 Bern – Marzilistrasse 15
6900 Lugano – Via Trevano 71
Agents dans toute la Suisse